說明 NOTES

此圖根據第 SCL-G34 號圖則制訂，以黃色標明將暫時封閉的部分隧道入口處休憩花園(近堅拿道天橋)；以粉紅色標明將暫時封閉的部分隧道入口處休憩花園(近維園道)；分別以紫色和綠色標明將暫時封閉連接運盛街和告士打道及連接波斯富街和隧道入口處休憩花園的部分行人天橋；分別以紅色、啡色和杏色標明將暫時封閉由告士打道至海底隧道、由告士打道至堅拿道天橋及由海底隧道至維園道的部分支路路段，及以藍色標明將暫時封閉的部分維園道路段。

THIS DRAWING IS PREPARED BASED ON DRAWING NO. SCL-G34 AND IS INTENDED TO SHOW THE TEMPORARY CLOSURE OF PART OF TUNNEL APPROACH REST GARDEN (NEAR CANAL ROAD FLYOVER) (HIGHLIGHTED IN YELLOW); THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF PART OF TUNNEL APPROACH REST GARDEN (NEAR VICTORIA PARK ROAD) (HIGHLIGHTED IN PINK); THE TEMPORARY CLOSURE OF PARTS OF THE FOOTBRIDGES CONNECTING WAN SHING STREET AND GLOUCESTER ROAD, AND CONNECTING PERCIVAL STREET AND TUNNEL APPROACH REST GARDEN (HIGHLIGHTED IN PURPLE AND GREEN RESPECTIVELY); THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF SECTIONS OF THE SLIP ROADS FROM GLOUCESTER ROAD TO CROSS HARBOUR TUNNEL, FROM GLOUCESTER ROAD TO CANAL ROAD FLYOVER, AND FROM CROSS HARBOUR TUNNEL TO VICTORIA PARK ROAD (HIGHLIGHTED IN RED, BROWN AND BEIGE RESPECTIVELY), AND THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF THE SECTION OF VICTORIA PARK ROAD (HIGHLIGHTED IN BLUE).

圖例 LEGEND

- 方案界線 BOUNDARY OF THE SCHEME
- 擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下) PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
- 擬建的車站 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 / 其他鐵路設施或永久建築物 PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
- 現有的車站及其他鐵路設施 EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
- 擬採用鑽挖或炆爆法興建的鐵路設施或隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY BORED/MINED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
- 擬採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
- 可能永久封閉的道路(包括行車道、行人徑及露天地方) ROADS (INCLUDING CARRIAGEWAYS, FOOTPATHS AND OPEN PLACE) WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
- 擬設置地盤設施的臨時範圍 PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
- 擬於政府前濱或海床設置地盤設施的臨時範圍 (可能包括土地行政及工程(非為形成土地)或其他工程) PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建的行人天橋 / 扶手電梯 / 升降機 / 樓梯 PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
- 擬建的有蓋行人通道 PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬於政府前濱或海床採用明挖回填法興建的鐵路設施或隧道 (可能包括土地行政及工程(非為形成土地)或其他工程) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH TEMPORARY RECLAMATION (FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬於政府前濱或海床採用沉管法興建的鐵路設施或隧道(包括保護層 / 護岸石) (可能包括土地行政及工程(非為形成土地)或其他工程) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED (OVER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT)
- 擬建於保護結構的鐵路設施 / 隧道(地下) PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNELS(UNDERGROUND) AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬建供沙田至中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下稱"另一項鐵路項目")使用的隧道(地下) / 車站 / 車站大堂 / 車站入口 / 通風大樓 / 通風井 / 其他鐵路設施或永久建築物(下稱"設施")、設施的內閣已預留供另一條鐵路項目方案內 PROPOSED RAILWAY TUNNEL(UNDERGROUND)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES(HEREAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN TO CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING(HEREAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"); THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT
- 受影響的政府前濱或海床的大約範圍 APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED

填海界限(填海工程不是本方案的部分) LIMIT OF RECLAMATION (RECLAMATION NOT PART OF THE SCHEME)

擬建的沿海岸臨時疊船起卸設施的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE LOADING FACILITIES ALONG SEAWALL

建議的臨時繫泊區的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY MOORING AREA

建議的臨時疊船繫泊區的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE MOORING AREA

建議的臨時公共運輸交匯處的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY PUBLIC TRANSPORT INTERCHANGE

接駁線 MATCH LINE 連續部分參閱圖則號 SCL-G35 FOR CONTINUATION SEE DRAWING NO. SCL-G35

擬建的橋柱清拆工程的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PILE REMOVAL WORKS

擬議的天橋支撐及橋柱拆卸工程的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED BRIDGE UNDERPINNING AND PILE REMOVAL WORKS

在工程進行中及完工後現有的行人天橋將會保留、改道或修改 EXISTING FOOTBRIDGE TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

擬建的機房的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PLANT ROOM

擬建的機房大樓、緊急車輛通道及臨時施工井的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PLANT BUILDING, EMERGENCY VEHICULAR ACCESS AND TEMPORARY CONSTRUCTION SHAFT

擬建的通風井、機房及緊急救援通道的大約位置(包括另一項正在規劃的鐵路項目的擬議保護工程) APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED VENTILATION SHAFTS, PLANT ROOMS AND EMERGENCY ACCESS (INCLUDING PROPOSED PROTECTION WORKS FOR ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING)

在工程進行中及完工後現有的公園將會修改或暫時封閉 EXISTING GARDEN TO BE MODIFIED OR TEMPORARILY CLOSED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

在工程進行中及完工後現有的行人天橋將會保留、改道或修改 EXISTING FOOTBRIDGES TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

擬建的臨時通道 PROPOSED TEMPORARY ACCESS

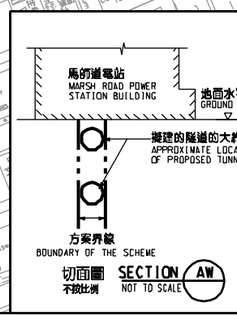
擬重置臨時運動場設施的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY REPROVISIONING OF SPORTS GROUND FACILITIES

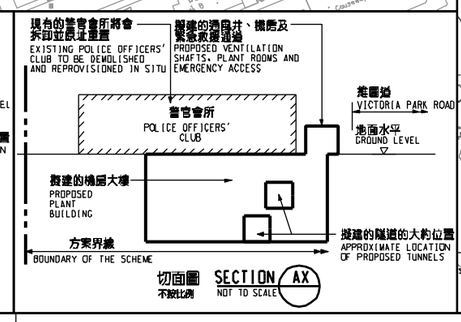
擬建的臨時施工井及擬議的地層處理工程的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY CONSTRUCTION SHAFT AND PROPOSED GROUND TREATMENT WORKS

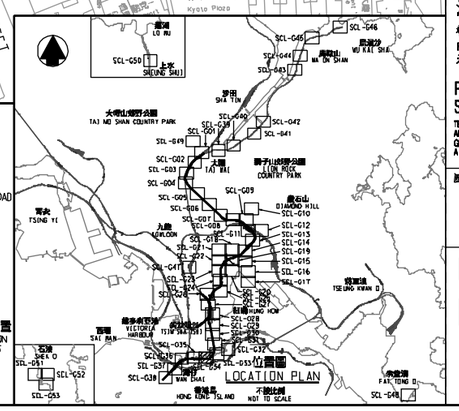
擬議的橋柱清拆工程的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PILE REMOVAL WORKS

擬議的天橋支撐及橋柱拆卸工程的大約位置 APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED BRIDGE UNDERPINNING AND PILE REMOVAL WORKS

0 10 20 30 40 50 米 M
1 : 1000







一般說明 GENERAL NOTES

1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.
   FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂表 TABLE OF AMENDMENTS

修改 REV	日期 DATE	參閱 BY	核查 SUB	批准 APP	說明 DESCRIPTION

SIGNED

獲准發出 APPROVED FOR ISSUE

13/1/2017

發出日期 DATE OF ISSUE

周榮平 CHOU WING PING, FRANKIE
路政署 HIGHWAYS DEPARTMENT
總工程師/鐵路拓展(1-2) CHIEF ENGINEER/RAILWAY DEVELOPMENT (1-2)

圖則名稱 DRAWING TITLE

鐵路條例(第519章)
沙田至中環線

暫時封閉部分隧道入口處休憩花園；部分隧道入口處休憩花園內的行人天橋；由告士打道至海底隧道、由告士打道至堅拿道天橋及由海底隧道至維園道的支路路段，以及維園道路段

RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)
SHATIN TO CENTRAL LINK

TEMPORARY CLOSURE OF PARTS OF TUNNEL APPROACH REST GARDEN; PARTS OF THE FOOTBRIDGES IN TUNNEL APPROACH REST GARDEN; SECTIONS OF SLIP ROADS FROM GLOUCESTER ROAD TO CROSS HARBOUR TUNNEL, FROM GLOUCESTER ROAD TO CANAL ROAD FLYOVER AND FROM CROSS HARBOUR TUNNEL TO VICTORIA PARK ROAD, AND A SECTION OF VICTORIA PARK ROAD

圖號 DRAWING NO. SCL/G34/0031/4

比例 SCALE 1:1000 (A1) 或如圖示 OR AS SHOWN

香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
路政署
HIGHWAYS DEPARTMENT
鐵路拓展處
RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE

PLOT DRV: E:\tb\Plot\V8\v8_printer.plt
PRINTED BY: fkko 18/01/2017 11:46:00
FILENAME: X:\Land\SCL\PW\Road Closure\Rev\Web\SCL-G34-0031-4.dgn